



وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
كلية التربية الأساسية | جامعة الموصل

تحليل الخطاب لمراسيم الخطوبة في  
السياق الاجتماعي العربي الموصل

رسالة ماجستير تقدم بها  
حسن مناف حميد القزاز

إلى

مجلس كلية التربية الأساسية | جامعة الموصل  
وهي جزء من متطلبات نيل شهادة الماجستير

في

علم اللغة و اللغة الانكليزية كلغة أجنبية

بإشراف

الأستاذ الدكتور ويس جلود إبراهيم

2019م

1441هـ

## المستخلص

"تحليل الخطاب لمراسيم الخطوبة في السياق الاجتماعي العربي الموصلية"

مقدمة من قبل الطالب

إشراف الأستاذ الدكتور

حسن مناف حميد

الأستاذ الدكتور ويس جلود إبراهيم

تعد مراسيم الخطوبة أحد أنواع الخطاب حيث يشارك أعضاء كلتا عائلتي الخطيب والخطيبة بالحديث عن مواضيع مختلفة. تعتمد هذه الدراسة على نموذجين في تحليل الخطاب، النموذج الأول هو امتداد لنموذج (Sinclair 1980) والثاني (Sack 1974) المتعلق بالموضوع (Topic)، تعد الدراسة الحالية محاولة لوصف إجراءات الخطوبة في السياقات العربية الموصلية.

يستهدف هذا البحث إلى دراسة مراسيم الخطوبة و معرفة بنيتها لذا قام الباحث بتحليل الخطاب الذي جرى بين ست عائلات من مدينة الموصل. وقد حدد الباحث هذه المناطق لإجراء البحث لان اللهجة الموصلية هي المعتمدة في تلك المناطق.

وقد جمعت البيانات من تسجيلات لمراسيم الخطوبة في مدينة الموصل إذ تم جمعها و كتابتها باللهجة الموصلية ومن ثم تم ترجمتها إلى اللغة الانكليزية.

استعمل أعضاء العائلات إستراتيجيات مختلفة لتنظيم الحوار مثل بدء الخطاب (Initiation) وتطويره (Development) والانهاء منه (Termination).

بني البحث على فرضية مفادها أن الخطاب ليس مجرد كلمات عشوائية بل خطاباً مرتباً يتبع نمطاً معيناً متماسكاً، وهذا التماسك هو ما تخلفه الإستراتيجيات التي يتبعها أفراد العائلتين عند الدخول في محادثة عن موضوع معين مما يجعل الخطاب مفهوماً وسلساً. و ابرز النتائج التي توصلت إليها هذه الدراسة هي أن تحليل خطاب الخطوبة منتظم بشكل جيد والخطاب نفسه يتألف من (تبادل و تعقيب و أفعال و انتقال من موضوع إلى موضوع آخر) والتي تجعل من الخطاب أعلى وحدة في التحليل. و اظهر التحليل أن هناك جملا غير كاملة نحوياً. كما اتضح أن تحليل الخطوبة يعد تجربة يشارك فيها أفراد العائلتين ويتطرقون إلى موضوعات شتى، إذ هناك انتقال دائم لأكثر من موضوع.

واستنتجت الدراسة أن للخطوبة خصائصها بالاعتماد على اللغة بين الأعضاء حيث أن أعضاء العائلتين يتكلمون بصورة رسمية ويميل كبار السن إلى التحدث من موقع أعلى بينما يطلب الشباب الاستئذان للكلام.

## **Abstract**

### **Discourse Analysis of Engagement Ceremonies in the Mosuli Arabic Socio-Psychological Context**

**By**

**Supervised by**

**Hassan M. Hameed  
2019 A.D.**

**Prof. WAYEES J. IBRAHIM Ph.D.  
1441 A.H.**

Engagement ceremonies is a discourse type in which two families who are the fiancé and the fiancées' families members participate talking about different topics.

The present study aims at investigating the engagement ceremonies structure. The engagement ceremonies of six families in Mosul city center have been analyzed. The researcher fixed this area as the setting of the study because it could be considered as the area where the Mosuli dialect is spoken. The oral and the written data were collected from records of Mosuli engagement ceremonies. The data were firstly collected, written in Arabic Mosuli dialect then translated from Mosuli colloquial Arabic into English. The data were collected using record technique in the location where the engagement ceremonies were occurred.

The members of the two families used the elements of the discourse starting with initiation, development and termination or closing the discourse. It is mainly hypothesized that the participants create some strategies when they are engaged in the discourse to follow a particular path of organization.

The results of the analysis are that the whole discourse is composed of acts, exchanges, sequences and moves, these categories are gathered to

be the whole unit of the discourse. The engagement discourse includes most utterances which are not grammatically complete. Another finding is that engagement discourse is an experience that is shared by the members of both families. It has been found that the members talk about different topics and shift from one topic to another.

The study finds that engagement has its own features due to the informal language the participants used to talk to each other, and also the old people use orders and transitive verbs, while young people usually use requests and ask for permissions when they want something.

An eclectic model of discourse has been adopted in this study. This model is an extension of Sinclair (1980) which is based on (interaction, sequence, exchange, move and act ), and Sacks et al (1974) which is based on (conversation, topic, sequence and turn taking).The current study is an attempt to describe the process of engagement in the Mosuli Arabic society.

**Ministry of Higher Education  
and Scientific Research  
University of Mosul  
College of Basic Education  
English Department**



**Discourse Analysis of Engagement  
Ceremonies in the Mosuli Arabic Socio-  
Psychological Context**

**A Thesis Submitted by  
Hasan Manaf Hameed**

**To**

**The Council of the College of Basic Education  
University of Mosul**

**In Partial Fulfillment of the Requirements for  
the Degree of Master in  
Linguistics and English as a Foreign Language,**

**Supervised By**

**Prof. WAYEES J. IBRAHIM, Ph. D.**

**2019A.D.**

**1441A.H.**